



AN DAS LANDESPERSONAL
AN DAS LEHRPERSONAL DER SCHULEN
STAATLICHER ART
AN DIE SCHULFÜHRUNGSKRÄFTE DER
SCHULEN STAATLICHER ART
AN DIE INSPEKTORINNEN UND
INSPEKTOREN

zur Kenntnis:

An den Herrn Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Gewerkschaften

Rundschreiben Nr. 2 vom 31.01.2013

1. Allgemeine Informationen zur digitalen Personalakte
2. Einführung der digitalen Personalakte für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art, für Schulführungskräfte und Inspektorinnen und Inspektoren
3. Neue Zugangsform zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte
4. Übergangszeitraum und Ausnahmen

1. Allgemeines zur digitalen Personalakte

Mit Rundschreiben Nr. 6 vom 03.02.2012 wurde die Einrichtung der **digitalen Personalakte** für das **Landespersonal** mitgeteilt.

Die digitale Personalakte dient der Ablage aller Dokumente, die das Personal betreffen. Derzeit werden Lohnstreifen und Einkommenserklärungen (Mod. CUD) in der digitalen Personalakte hinterlegt. Diese Dokumente werden somit nicht mehr auf dem Postweg bzw. per E-Mail zugestellt.

Der Zugang zur digitalen Personalakte für jene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die über einen Account (Benutzernamen und Kennwort) und ein elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügen, erfolgt über Intranet sowie über Internet (Punkt 2.1 des Rundschreibens Nr. 6/2012).

2. Einführung der digitalen Personalakte für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art, Schulführungskräfte, Inspektorinnen und Inspektoren

Im **Februar 2013** wird die digitale Personalakte

AL PERSONALE PROVINCIALE
AI PERSONALE DOCENTE DELLE SCUOLE
A CARATTERE STATALE
ALLE DIRIGENTI SCOLASTICHE E AI
DIRIGENTI SCOLASTICI DELLE SCUOLE A
CARATTERE STATALE
ALLE ISPETTRICI E AGLI ISPETTORI

per conoscenza:

Al Signor Presidente della Provincia
Alle Assessori e agli Assessori provinciali
Alle OO.SS.

Circolare n. 2 del 31.01.2013

1. Informazioni generali sul fascicolo digitale personale
2. Introduzione del fascicolo digitale per il personale docente delle scuole a carattere statale, i dirigenti scolastici, le ispettrici e gli ispettori
3. Nuova modalità di accesso al fascicolo digitale con la Carta Servizi
4. Periodo transitorio e deroghe

1. Informazioni generali sul fascicolo digitale personale

Con Circolare n. 6 del 03.02.2012 è stata comunicata l'attivazione del **fascicolo digitale** per il **personale provinciale**.

Il fascicolo digitale è utile ai fini del deposito di documenti riguardanti il personale. Attualmente, nel fascicolo digitale vengono depositati i cedolini stipendiali e la dichiarazione dei redditi (mod. CUD). Questi documenti **non** vengono quindi più recapitati per posta ordinaria o via e-mail.

L'accesso al fascicolo digitale per il personale che dispone di un account (nome utente e password) e di una casella di posta elettronica forniti dall'Amministrazione provinciale, avviene sia via Intranet che via Internet (punto 2.1 della Circolare n. 6/2012).

2. Attivazione del fascicolo digitale per il personale docente delle scuole a carattere statale, dirigenti scolastici, ispettrici e ispettori

Dal mese di **febbraio 2013**, il fascicolo digitale



auch für das **Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art, Schulführungskräfte sowie Inspektorinnen und Inspektoren** eingerichtet.

Die digitale Personalakte des oben angeführten Personals, dient vorläufig zur Ablage der Lohnstreifen und der Einkommenserklärung (Mod. CUD).

Der Zugang zur digitalen Personalakte für das genannte Personal, das über einen Account (Benutzernamen und Kennwort) und ein elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt, erfolgt über Intranet sowie über Internet.

Die Anleitungen dazu stehen im Intranet (im Kasten „Neuheiten“) und auf der Internetseite der Abteilung Personal www.provinz.bz.it/personal und der Schulämter zur Verfügung.

Personal, das weder über einen Account noch über ein elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt, befolgt die im nachstehenden Punkt 3 vorgesehene Zugangsform zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte.

3. Neue Zugangsform zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte

3.1 Zugang mit Bürgerkarte

Ab Februar 2013 ist die digitale Personalakte auch über einen **eGovernment-Dienst** mittels **Gesundheitskarte-Bürgerkarte Südtirol**, kurz Bürgerkarte genannt, zugänglich.

3.2 Betroffenes Personal

Von dieser neuen Zugangsform zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte können alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Landespersonal, Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art, Schulführungskräfte, Inspektorinnen und Inspektoren) Gebrauch machen, dies unabhängig von der Verfügbarkeit über Account und elektronisches Postfach der Landesverwaltung.

Dieser eGovernment-Dienst (Online-Dienst) ist auch jenem Personal gewährleistet, das vom Dienst ausgeschieden oder längerfristig abwesend ist.

Sofern nachstehende Gegebenheiten vorliegen, ist das Personal **ab Februar 2013 verpflichtet**, Lohnstreifen und Einkommenserklärung Mod. CUD über die digitale Personalakte mit Bürgerkarte einzusehen:

- a) Personal, das über keinen Account (Benutzernamen und Passwort) und kein

ist, wird die digitale Personalakte für die Erstellung der Lohnstreifen und der Einkommenserklärung Mod. CUD benötigt. Das Personal, das über einen Account und ein elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt, ist für die Erstellung der Lohnstreifen und der Einkommenserklärung Mod. CUD nicht verpflichtet.

Initialmente, il fascicolo digitale del personale di cui sopra, sarà utile al deposito dei cedolini stipendiali e della dichiarazione dei redditi (mod. CUD).

L'accesso al fascicolo digitale per il personale citato che dispone di un account (nome utente e password) e di una casella di posta elettronica forniti dall'Amministrazione provinciale, avviene sia via Intranet che via Internet. Le relative istruzioni sono reperibili in Intranet (nel riquadro "Novità") e in Internet, nelle homepage della Ripartizione Personale www.provincia.bz.it/personale e delle Intendenze scolastiche.

Il personale che non dispone di un account e di una casella di posta elettronica forniti dall'Amministrazione provinciale, accederà al proprio fascicolo digitale con Carta Servizi, così come descritto al seguente punto 3.

3. Nuova modalità di accesso al fascicolo digitale con Carta Servizi

3.1 Accesso con la Carta Servizi

A partire dal mese di febbraio 2013, il fascicolo digitale sarà accessibile anche attraverso un **servizio eGovernment** tramite la **Tessera Sanitaria-Carta Provinciale dei Servizi**, in breve "Carta Servizi".

3.2 Personale interessato

La nuova forma di accesso al fascicolo digitale con Carta Servizi è fruibile da tutto il personale (personale provinciale, docenti delle scuole a carattere statale, dirigenti scolastici, ispettrici e ispettori), questo indipendentemente dalla dotazione di account e casella di posta elettronica dell'Amministrazione provinciale.

Questo servizio eGovernment (servizio online) è garantito anche al personale che ha cessato il rapporto di lavoro con l'Amministrazione.

A partire dal mese di febbraio 2013, in presenza delle condizioni sottoelencate, il personale è **tenuto** a visualizzare i cedolini stipendiali e la dichiarazione dei redditi (mod. CUD) attraverso il proprio fascicolo digitale con Carta Servizi:

- a) personale che non dispone di account



- elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt
- b) Personal, das zum Zeitpunkt der Gehaltsabrechnung das Arbeitsverhältnis beendet hat
 - c) Personal, das wegen Mutterschaft, Wartestand, Krankheit oder dienstlichen Gründen langfristig abwesend ist.

Das Personal wird über die Ablage neuer Dokumente in der digitalen Personalakte per E-Mail oder SMS informiert. Dafür kann eine private E-Mail-Adresse oder auch die Handy-Nummer selbständig bestimmt werden.

Detailinformationen für den Zugang zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte und zu den Einstellungen für die Benachrichtigung per E-Mail oder SMS, werden dem Personal in eigens dafür verfassten Anleitungen zur Verfügung gestellt (Anlage 1).

3.3 Voraussetzung für den Zugang zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte

Voraussetzung für den Zugang zur digitalen Personalakte mit Bürgerkarte ist die Aktivierung der Bürgerkarte in der Wohnsitzgemeinde.

Für Informationen zur Aktivierung der Bürgerkarte wird auf die Internetseite www.provinz.bz.it/buergerkarte verwiesen. Weiters kann das Helpdesk per E-Mail servicedesk@provinz.bz.it oder telefonisch unter der grünen Nummer 800 816 836 kontaktiert werden.

4. Übergangszeitraum und Ausnahmen

Für das Personal, das gegenwärtig Lohnstreifen und CUD auf dem Postweg erhält, wird diese Zustellungsform für die Monate Februar und März 2013 aufrecht erhalten.

Ab April 2013 können Lohnstreifen und CUD nur mehr über die digitale Personalakte eingesehen werden, mit der Möglichkeit, diese auszudrucken. Der Postversand wird automatisch eingestellt.

Die Abteilung Personal kann in einzelnen Fällen auch bestimmen, dass der Versand der Lohnstreifen, des Mod. CUD oder auch anderer Dokumente über den ordentlichen Postweg erfolgt.

- (nome utente e password) e cassella di posta elettronica dell'Amministrazione provinciale
- b) personale che al momento della chiusura stipendiale ha terminato il rapporto di lavoro
- c) personale che ha assenze prolungate per motivi di maternità, aspettativa, malattia o di lavoro.

Il personale verrà informato circa di deposito di nuovi documenti nel fascicolo digitale con una notifica digitale (e-mail o SMS). A tal fine è possibile definire autonomamente un indirizzo e-mail privato o un numero di cellulare.

Informazioni di dettaglio per l'accesso al fascicolo digitale con Carta Servizi e per le impostazioni ai fini delle notifiche per e-mail o SMS, saranno messe a disposizione in uno specifico manuale d'uso (allegato 1).

3.3 Presupposti per l'accesso al fascicolo digitale con la Carta Servizi

Presupposto per l'accesso al fascicolo digitale con la Carta Servizi, è l'attivazione della Carta Servizi presso il proprio Comune di residenza.

Per informazioni inerenti l'attivazione della Carta Servizi si rimanda alla homepage www.provincia.bz.it/cartaservizi. È altresì possibile contattare il helpdesk per e-mail servicedesk@provincia.bz.it oppure al numero verde 800 816 836.

4 Periodo transitorio e deroghe

Per i mesi di febbraio e marzo 2013, l'invio in forma cartacea viene mantenuto per il personale al quale attualmente cedolini stipendiali e mod. CUD vengono recapitati per posta ordinaria.

A partire da aprile 2013, la visione dei cedolini stipendiali e dei mod. CUD avverrà esclusivamente nel fascicolo digitale personale, con la possibilità di stamparli. L'invio cartaceo verrà quindi sospeso.

La Ripartizione Personale può stabilire singoli casi in cui l'invio del cedolino stipendiale, del mod. CUD e anche altri documenti avviene comunque per posta ordinaria.



Für Fragen steht die Personalabteilung (E-Mail: Hannelore.Oberhauser@provinz.bz.it) zur Verfügung.

Per chiarimenti contattare la ripartizione personale (e-mail: Hannelore.Oberhauser@provincia.bz.it).

Der Generaldirektor

Il Direttore generale

Dr. Hermann Berner

Die Hauptschulamtsleiterin

La Sovrintendente Scolastica

Prof. Nicoletti Minnei

Der Schulamtsleiter

L'Intendente Scolastico

Dr. Peter Höllrigl

Der Schulamtsleiter

L'Intendente Scolastico

Dr. Roland Verra

Anlage 1:

Anleitungen für Zugang auf die digitale Personalakte mit Bürgerkarte

A. Nützliche Links und Hinweise für Personal, das Account und elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt:

1. Rundschreiben Nr. 6/2012 und Anleitungen
 - <http://homepage.prov.bz/intranet/menu.jsp>
 - <http://www.provinz.bz.it/personal/service/rundschreiben.asp>
2. Zugang zur digitalen Personalakte über IntRAnet
https://intranet.prov.bz:8443/dm_fdp/
3. Zugang zur digitalen Personalakte über IntERnet
<https://cert.provinz.bz.it/fdp/>
4. Call Center: E-Mail service.pab@brennercom.it,
Telefon 800 046116

B. Nützliche Links und Informationen für Personal, das über keinen Account und kein elektronisches Postfach der Landesverwaltung verfügt:

1. Bürgernetz und Bürgerkarte
www.provinz.bz.it/buergerkarte
2. eGovernment-Dienste (Online-Dienste)
www.provinz.bz.it/buergerkarte/onlinedienste.asp
3. Helpdesk Bürgernetz und Bürgerkarte: E-Mail servicedesk@provinz.bz.it,
Telefonnummer: 800 816836

SE/ho

Allegato 1:

Istruzioni per accesso al fascicolo digitale con Carta Servizi

A. Links utili e informazioni per il personale che dispone di account e casella di posta elettronica dell'Amministrazione provinciale

1. Circolare n. 6/2012 e istruzioni
 - <http://homepage.prov.bz/intranet/menu.jsp>
 - www.provincia.bz.it/personale/service/circolari.asp
2. Accesso al fascicolo digitale via IntRAnet
https://intranet.prov.bz:8443/dm_fdp/
3. Accesso al fascicolo digitale via IntERnet
<https://cert.provinz.bz.it/fdp/>
4. Call Center e-mail service.pab@brennercom.it,
telefono 800 046116

B. Links utili e informazioni per personale che non dispone di account e casella di posta elettronica dell'Amministrazione provinciale

1. Rete Civica e Carta Servizi
www.provincia.bz.it/cartaservizi
2. Servizi eGovernment (servizi online)
www.provincia.bz.it/cartaservizi/servizi-online.asp
3. Helpdesk Rete Civica e Carta Servizi: e-mail servicedesk@provincia.bz.it,
Telefonnummer: 800 816836